



# Smithsonian

*National Museum of Natural History*

MS 2468 Incomplete manuscript prepared for the printer, with a few notes, for "Linguistic Material from the Tribes of Southern Texas and Northeastern Mexico," Bureau of American Ethnology-B 127, Washington, D. C., 1940

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

# Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Local Numbers.....	2
Scope and Contents.....	1
Local Note.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Other Title.....	2
Bibliography.....	1
Names and Subjects .....	2
Container Listing .....	

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 2468 Incomplete manuscript prepared for the printer, with a few notes, for "Linguistic Material from the Tribes of Southern Texas and Northeastern Mexico," Bureau of American Ethnology-B 127, Washington, D. C., 1940
<b>Date:</b>	1933
<b>Identifier:</b>	NAA.MS2468
<b>Creator:</b>	Swanton, John Reed, 1873-1958 Bolton, Herbert Eugene, 1870-1953
<b>Extent:</b>	1 Item (box )
<b>Language:</b>	Undetermined .

---

## Administrative Information

### Available Formats

Vocabulary of San Francisco Solano Mission Indians on negative microfilm reel Number 26.

### Citation

Manuscript 2468, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Scope and Contents

Contents (page Numbers refer to pages in Bureau of American Ethnology-B 127): typescript for pages i-v and 1-10; "Vocabulary of San Francisco Solano Mission Indians" (autograph document by Herbert E. Bolton with A. notations by Swanton, 1 page.), page 54; ["Additional Coahuilteco Words from the Mission Records"] (autograph document, 1 slip), page 55; "Miscellaneous Coahuilteco Words From Mission Records" (6 cards), page 55; "Word in Payaya (Coahuilteco) language" (3 cards), page 55; Maratino-English vocabulary (42 cards), pages 122-123; English-Maratino index (61 cards), pages 123-124; "Notes [by Swanton] on the Maratino language copied from the Relacion Historica of [Father] Santa Maria by Alejandro Prieto in his Historia de Tamaulipas" (typescript document, 4 pages, not in this form in Bureau of American Ethnology-B 127), pages 122-124; "Words in Aranama," page 124; Karankawa-English vocabulary (269 cards), pages 124-130; English-Karankawa index (366 cards), pages 130-133; typescript for pages 134-145; typescript card discussing contents of Bureau of American Ethnology-B 127 with A. note: "Am writing Introduction Sept. 5, 33" (source of completion date of this manuscript).

---

## Bibliography

The vocabulary from the San Francisco Solano Mission Indians is also published in AA, volume 17, 1915, pages 34-35, with correspondence from other languages; "Professor Bolton" is given as the source, and

the date of the vocabulary is given as 1703-1708. Bureau of American Ethnology-B 127 was transmitted  
for publication on July 1, 1939. NAA MS2468

---

## Local Numbers

NAA MS 2468

---

## Local Note

mainly typescript document with A. and manuscript corrections

---

## Other Title

Vocabulary of San Francisco Solano Mission Indians

---

## Other Title

Additional Coahuilteco Words from the Mission Records

---

## Other Title

Miscellaneous Coahuilteco Words From Mission Records

---

## Other Title

Word in the Payaya (Coahuilteco) language

---

## Other Title

Notes on the Maratino language copied from the Relacion Historica of [Father] Santa Maria by Alejandro Prieto in his Historia de Tamaulipas

---

## Other Title

Words in Aranama

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

Language and languages -- Documentation  
Mexico  
Texas